١٢٩٢ ՇԱԳԱՆ ١ ԱԼԱԹՈՒՐԳԱ

ԵՒՐՄԻ ԻԻԶԻԻՆՃԻԻ ՄԷՆԷ ՆՈՒՄԷՐՈ 1527 ՕԳՈՍՏՈՍ 20 ՇԱԲԱԹԱՊԱ 1875

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 1 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1875

# ՄԷԾՄՈՌԱԼՑԸ

## ՀԱՅԱՏԻՍ

Ի պող Մէճմուայը Հարիւրեակ քաղաք վէ հօրիոն կիւնլէրիսէն տասնոս հէր կիւն թաղ ու նէյր օլունանաք պիր սնէլիկի բէյլին 2 ասէա լիրանի օսմանի
Սիրը պայրաք · 1 » » »
Ցաչրա իչիւն քօսթա իւճրէթի զամմ օլուր
Պէհէր նուսխէսի 1 զուրուշա սիր ։

Իլանաթլէն սրրասը պիր տէֆալիգ 3 ղրշ ·
Իքի տէֆա իչիւն պէհէր սրրասընա 2 »
Իւչ տէֆա իչիւն պէհէր սրրասընա 1 »
Իւչ տէֆասան վիյասէ վէ ուզուն իլանաթ իչիւն այրըճա բազարլըգ օլունուր ։
Տաչրալարան կէլէն մէքթուպուն քօսթասը մէասրիֆլիկի , կէօնտէրէն վիրէճէք սիր ։

# ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՊԷԼԷՏԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

## ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՆԱՖԻԱՅԸ ՍԱՅԻՐԷՅԷ ՄԻԻԹԱԱԼԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ԱՍԻԹԱՆԷ 20 ՕԳՈՍՏՈՍ

### ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

ՀԷՐՄԷՔ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Բէք չօղ քիշիկէրին էֆքեարընա կէօրէ , իւչ տէվլէթլէրին իթթիհատը Ֆրանսատան ղիյատէ տէվլէթի Ամէրիկէ թէլաչը մուճիպ օլաճագ պիր մատէ սայրըմադտա իսէ տէ , էօյլէ տէյիլ տիր ։ Հէլէ Ֆրանսաճա պէօյլէ պիր իթթիհատտան ֆայիտէ հասըլ օլաճայաճաղը կիպի , դօրդաճագ պիր ճիհէթ տախի պուլունմասընը մուդատատէ մ... [illegible] էթմէյ հատիր ։ Ամէրիկէի Ամէրիկէ կէլինճէ , իթթիհատը մէղքիւր քէնտիսի իչիւն պիր մուխթարայա սէպէպ օլմասընդան պաշգա , թէմամիյէթի միւլքինէ խալէլ կէթիրէճէք հէր տիւրլիւ թէչէպպիւսաթա մանի օլաճագ սըր ։ Պուսավայա Հէրսէք մէսէլէսի հագդընտա ինկիլիզ ղաղէթալարընդն վէ եգիպտիլ թայմիս ղաղէթալարընդն պէճիւմլէ թայմիս ղաղէթալարընդն պէյանը էֆքեար էթտիյի սրրատա տէրճ եյլէմիյի պաղը միւթալաալարը տէլիլ մադամընտա կէօսթէրէպիլիրիզ Մէղքիւր միւթալաալար իւչ տէվլէթլէրին վէրտիյի թէէմինաթը թէէյիտ էթմէքտէն պաշգա , միւտախէլէյի էճնէպկիյէյի մէնն էթմէք իչիւն տէվլէթճէ պիրէր սիլահ իթթիխաղ օլունմասիր ։

Շու սիլահլար ֆէխամէթլու տէվլէթլու Մահմուտ Նէտիմ բաշա հաղրէթլէրինին նէզտինտէ մայիւմ օլմաղլա , պունդարատան պէրլէնիրէն ֆայիտէլէրին վէ մուհասէնաթը հըսուլէ կէլմէսի իչիւն իսթիմաղ օլունուճաղը միւշարիլէյհ հաղրէթլէրինին էֆքեարը վէ վարթանբէրիլիրիլերի իդթիզասընճա չէքք վէ շիւպհէտէն արի տիր ։

Ինչպու ֆայիտէլէրտէն վէ մուհասէնաթտան պաշլրճասը ասայիշի ումումինին պաղասը էմրինտէ պիճիւմլէ Էվրօբա տէվլէթլէրի վէ խասսէթէն իւչ տէվլէթլէր թարաֆընտան ասրճ օլունան հիմմէթ վէ տիզգաթ սրը ։ Պունուն սէպէպի իսէ պաղը տէվլէթլէրին հէնուզ մուհարէպէյէ հաղրը պուլունմասը վէ պաղը տէվլէթլէրին տախի 1870 սէնէսինտէ հարը օլան մուաղնէյի բօլիթիգասը իսէ իսէ ճէք սուրէթտէ պաղը միշրիւլաթ զուհուր էթմէմէսի գաղիյէսի տիր ։ Հէր նէ հալ իսէ շու տիդգաթի վէ իհթիմամ պիր տէրէճէտէ տիր քի , պէյնէլմիլէլտէ իթթիհատ հրսուլի միւշքիւլ կէօրիւլէն Ալմանիա իլէ Ռուսիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի ատավէթի թաղլիյէ վէ հրրս ու թամալէրինի պու ուզուրա ֆէտտա իսէրէք , իպգայի ասայիշ իչիւն պիլ իթթիֆագ չապալամագտա տրրլար ։ Իշթէ պաղրլարը շու իթթիհատը պիզճէ մուխամթարա ատտ էթմէքտէ իսէ տէ , մասալահաթըն ասրլ նէյէթի անլաշըլընճա , պիզիմ , իւչ տէվլէթլէրին էլինտէ պուլունմասրլրմըզ վէ պիլ աքս անլէրին չիմարիլիք պիզիմ էլիմիզտէ օլտուղու թէպէյեիւն իտէր ։

Պունտան միւրատրմըզ դուվվէյի ասքէրիյէմիզ իլէ դրիւբ թօբլարըմըզը վէ զըրհը կէմիլէրիմիզի կյմա էթմէք տէտիս տեհ , տիւնդի դուվվէյի ասքէրիյէմիզ հէր նէ տէրէճէտէ պուլունա , հէնուզ Էվրօբայա հիւքմ իտէճէք մերթէպէտէ օլմասընդըմըզը էթիրաֆ իտէրիզ ։ Էվրօբայա վէրտիյիմիզ դօրդու , դուվվէյի ասքէրիմիզ իլէ օրմայրզ , պէլքի մէվգիմիզ միւգթէղիյաթընան տրր ։ Անճագ տէվլէթի Ալիյէնին մուդատատէմա ուզրատրզը պէլիյէլերտէն ավզը ինթիգամ զըմնընտա Էվրօբատա աթէչի հարպը եազմադ խոտասընտա տէյիկիզ ։ Միւրատրմըզ իւչ տէվլէթլերին իթթիհատընտան տօրայը , սալթանաթը Սէնիյէնին անլէրին սէօզիւնիւ տիյնէմէսի լազըմ կէլէճէյի պաթրլ իթիգասընը ճէրհ էթմէք տիր ։ Պու պապատէ վիւքէլայը տէվլէթին , էլիմիզտէ պուլունան ֆըրսաթտան իսթիֆատէ իտէճէքլէրինէ հիչ շիւպհէ եօգ տուր ։ Ասայիշի ումումիյի նէ տէրէճէյէ գատար մուխթարայա գօյապիլէճէյիմիզ Էվրօբա տէվլէթլէրինճէ մսրիմ օլուպ օլմասրզընը պիլէմէզ իսէք տէ , տէվլէթի Ալիյէնին պաղասը , Էվրօբանընն ահվալը հաղրէսի միւզթէղիյաթընան օլտուղու վէ պիր թագըմ միւշքիւլաթը աղիմէնին էօնիւ ալընմասընա մասրը գավի պուլունտուղու խուսուսլարընդն Էվրօբա տէվլէթլերինճէ մալիւմ օլտուղունու պիլիրիզ ։

Պու հարտէ տիւէլի միւշարիլէյհիւմիւն պիր աղ տա տէվլէթի Ալիյէնին թէմայիլաթընա մուվաֆըգ պիր մէսլէքի բօլիթիգա իթթիխաղ էթմէլէրի լազըմէտէն տիր ։ Պէօյլէ պիր մէսլէքի բօլիթիգա , դեյիտէյի տաղ ու ինսաֆա մուվաֆըգ օլտուղուտան պաշգա , քէնտի մէնաֆէյի մախսուսլէրինէ տախի մուվաֆըգ պուլունաճաղը աշիքարտր ։ Ճիւմլէնին իսայրը իչիւն օլսուն պու մէսլէքի էթթիխաղ էթմէլի տիրլեր ։

Զիրա պունլար սապը ու թէհամմիւլիւմիւզիւ թիւքէթիտիլեր , էֆքեարլարը պաշգա մէրքէզտէ օլտուղու հալտէ , սալթանաթը Սէնիյէնին հուգուգու հիւքիւմրանիսինի մուհաղա զըմնընտա ֆէխամէթլու տէվլէթլու Մահմուտ Նէտիմ բաշա հաղրէթլերինին հիմմէթ վէ ղայրէթլէրինին , թասավվուրաթը պէտխահանէյէ մանի օլաճաղը ումուրու միսէլէմէտէն տիր ։

(Մոնդիտոր Էյ-լուա)

---

Էվվէլկի ադշամ կէլէն վարնա բօսթասընը ալընան Էվրոբա ղաղէթալարընա կէօրիւէն թէլէկրաֆնամէլերին Հերսէք իսթիլալը հագդըստա օլանլարը պէր վէճհի աթի տէրճ իտիլտի ։

Զարա 21 օգոստոս ։

Ալֆրանկա օգոստոս 15 ինտէն սօնրա թօբլանմըշ օլան ասիլէր Թրէպլին վէ Բակօզա պէյնինտէ օլան Ցիղիտէ դալըգ , պաշգա պիր հարաքէթէ թէչէպպիւս էթմէմիշլեր տիր ։ Եալընըզ տիւն սապահ Զուպի դարիյէսի էշգըյասընը պիրլէշէրէք , թըրէպլին ճիվարընտա պիր դաշ իսլամ գարիյէլերինէ հիճմ էթմիշլեր տիր ։ Միւսատէմ ադշամա գատար տէվամ էյլէմիշ իսէ տէ , թարաֆէյնտէն թէլէֆաթ աղ վուդու պուլուպ , ադշամ իքի թարաֆտա եէրլի եէրինէ ավտէթ էյլէմիշ տիր ։

Ակրամ 21 օգոստոս ։

Օպղոր ղաղէթասընա եազըլըղընա կէօրէ , էշգըյա օգոստոսուն օն ութ ուզունճու կիւնիւ Պանեսլուգա էթրաֆընտա վէ Եիրմինճի Մէրսիտէ եէրլի Միւսլիմանլարա հիճմ էթմիշլեր տիր ։ Մէհմէտ Նամ Միւսլիմանի գարիյէսի ասիլէրէ թէսլիմ օլունմուշ վէ իսթիլալ Գույուսա գատար թէվսի էթմիշ տիր ։

Ցին ադշամ 400 պաշրպօղուգ Գօսթանեիգայա միւթէվէճճիհէն հաբաքէթ էթտիլեր ։ Պիր մըղտար ասքիրի շահանէ տախի օ թարաֆա տօղրու կիմմէքտէ տիր ։

Լօնտրա 23 օգոստոս ։

Թայմրս ղաղէթասը Ցերսատէթտէն պիր թէլէկրաֆ նէշր իտէրէք , «Ավսթրիա , Ալմանիա վէ Ռուսիա տէվլէթլերինին Ցերսատէթ սէֆիրլերի , էշգըյայա էթրաֆտան հիչ պիր շէյ պէքլէմէմէլերինի վէ սիլահլարընը թէրք իտիպ , էկէր շիքայէթլերի վար իսէ , պիր գամիսէրէ պէյան էթմէլերինի թէպլիգ էթմէք մէմուրիյէթի մախսուսէսիյլէ Պոսնայա գօնսօլոսլար կէօնտէրմէյէ միւսատտէ օլունմասընը Պապը Ալեյէ թէբլիգ էթտիլեր ։

Պապը Ալի ճանիպինտէն տախի թէբլիգի մէղքիւր գապուլ օլունմուշ տուր , վէ տէվլէթլու Սերվեր բաշա հաղրէթլերի գօմիսէր նասպ էտիլմիշ տիր » ուէմիշ տիր ։

(Միւշարիլէյհ Սերվեր բաշա հաղրէթլերինին կէչէն ճումա կիւնիւ Գիդէ վէ գօնսօլոսարընն տիւն Բակօզայա կէթտիքլերի մալիւմ տիւր) ։

Բակօզա 22 օգոստոս ։

Պիր բիվայէթէ կէօրէ , բէք չօղ Գարասաղլարը էշգըյա իլէ պիրլէշմիշ ։ Սերտարը էքրէմ մէրհում Լօմէր բաշա ղ ա ա ա

թէյն հիւքիւմէթինէ կէօնտէրտիյի մալիւմաթա կէօրէ, 70—80 սիլահլը ասիլէր Բանօնան թահթը գօմանտա-սընտա օլաուգլարը հալաէ, Պօնա հուտուտունա կէչմիշլէր տիր։

Չէթէնէէտէն ալընան իսապէրլէր, ասիլէրին կաչգօ վէ Պոկասինօրիչ գա-լէլէրինի զապթ էթմէքլէրինէ տայիր օլան հավասիսի թասմիդ էտիյօր։ Օրատան կէլէն խապէրլէրէ, Լէնի բաղարտա քեային Գօլասինի նամմա-հալին էշգէյա թարաֆընան զապթ օլունտուղու իլավէթէն պէյան օլու-նույօր։ Պու ասիլէր, Լաբար Սուչի-գանըն թահթը գօմանտասընտա օ-լուպ, էքսէրիսի Գարատաղլը տըր։

Բիվայէթ օլունտուղունա սպագ-լըր իսէ, ասիլէր էլլէրինէ տիչէն Մուսլիմանլարը սիլահլարընը ալ-աբգտան սօնրա, քէնտիլէրինէ բուխ-սաթ վէրիյօրլար։ 4 պին Գրբաղը Նէ-վէսին ասիլէրիյլէ պիրլէշմիշ տիր։

Վիէննա 23 օգոստոս.

Պու իքի կիւն զարֆընտա էշգը-յա ֆըրդասընա կէլէնլէր օլմուշ տուր։

Պէրլին 24 օգոստոս.

Վիէննատան կաղէթ տր Մագտէ-պուրկ զաղէթասընա եաղրլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրրանըն Վիէննա սէֆիրի, Ինկիլթէրրա տէվ-լէթինին էֆքարը, Ավսթրիա տէվ-լէթի բայա հաղդընտա իդհարը մու-հապպէթ էթմէսէ իսի, Հէրսէք խա-եանը քէսպի ճէսարէթ վէ սիրայէթ իստէմէյէճէյի օլտուղունու չիֆայէն պէյան էյլէմիշ տիր։

Սէֆիրի միշարիլէյհին պու թէպ-լիղի, քէնտիսինէ կէօնտէրիլէն թա-լիմաթը մոսսուսէ իւզէրինէ օլտու-ղու մէյտանա չըդմըշ տըր։ Շէհրի-միզին բօլիթիգա տայիրէլէրինէ իս-եան հէր վազրթատան զիյատէ պու կիւնլէրտէ քէսպի չիտէթ էթմէյի սէօյլէնիյօր։ Պունունա պէրաբէր [illegible] տիտամիզ խուսուս միչահատէ օլա-նամազ։

Բակօզա 25 օգոստոս.

Ավսթրիա հուտուտունտան պին տարմ գատար եանի Պէրկաթօտա Տրիէնօ նամ Օսմանլը իսթիհբեամը վար տըր։ Պունտա օթուզ դըրդ դա-տար ասքէր օլուպ, իքի տէ թօր վար տըր։ Պու կիւն էօյլէտէն պիր ազ հվմէլ 200 գատար ասիլէր Լըժիս-պօպրաթիչին թահթը գօմանտասընտա օլարագ, նակէհան գալէ իւզէրի-նէ հիւճմ էթմիշ տիր։ Հէր նէ գա-տար չալըշմըշ իսէ տէ, զապթ ու խա-թիրա էտէմէմիշ տիր։ Ս վագրթատան պէրու ասիլէր իսթիհբեամը ապրօգա էթմէքտէ տիր, վէ հէր զէման նէնի պիր հիւճիմա պէքլէնիլիյօր։

Բուկօզա 25 օգոստոս.

Տիւն կազդօ իլէ Ցեվէսինի տրա-սընտա վօնեիդատա պիր շիտաէթլի մուսատէմէ վուգու պուլտու։ Նէթի-ճէսի հէնուզ անլաշըլմամիշ տըր։

Բակօզա 30 օգոստոս.

Գարատաղ սէնաթօտունուն բէյլի-սի իլէ բրէնս Նիգօլանըն պիր եավէ-րի հարպը Բուսիա դօնոլօռույա մի-զաքքէրէ էթմէք իւզրէ պուրտա կէլ-սիլէր։

Պին նէֆէրտէն միւրէքքէպ պիր ֆըրդայի ասաքիրի չահանէնին թէ-լէֆոթ վերմէքտիզին Լիվինտէն Թը-րէպին դալէսինէ կէմէյէ մուվաֆ-ֆաղ օլտուղու սուրէթի մէվսուզ էտէ-բիվայէթ օլունույօր։

Բօսնա 30 օգոստոս.

Կարիպալտինին խասթալըղը քէսպէ չիտուէթ էտիյօր։

---

## ԲԻՕՄԻ

Պօսթարտա Տէրվիշ բաշա հաղրէթլէրինտէն 30 աղօսթօս սէնէ 73 թարիխիյլէ մազա-մը ճէլիսի սէտարէթբէնտիյէ մէպուս թէ-[illegible] տըր։

Պէհքէ սանճաղընտա վագի Գօս-թանիճէ վէ Ցուպիճէ վէ Նէվին թա-բաֆլարընտա զուհուր էթմիշ օլան էշգէյա իւզէրլէրինէ սէվգ իտիլէն էֆքարը զապթիյէ վէ բէտիֆէյնին հարաքէաթը չէճիանէլէրինէ թալիբ ֆէրմանտէ մութալիբ հաղրլէթի չէ-հինշահի սէֆէրէյի մուվաֆֆաղի-յէթի ճէլիլէսիյլէ թաղտիրի մուգա-վէմէթ օամայարագ, քիւլլիյէն միւն-հէզիմ վէ բէրիշան օլուպ Ֆիրար իտէն ճէմիյէթի վաֆիրէ գարշը Ավսթրիայա կիթթիքլէրի վէ շիմտիքի հալաէ օլ հավալիտէ էսէրի շէկաթէթ գալմա-տըգը ճիհէթլէ, էֆքարը իհթիյաթլիյէ եէրլէրինէ ալընմըշ վէ էմրի թէհաֆ-ֆիւզի իչիւն գուվվէյի բէտիֆէ նու-գսանը լազրմատ թէրք իտիմշ իսէ տէ, ճէգքիւր ֆիրարիլէր Ավսթրիայա հինի ֆիրարլէրինտէ ահքեամը ու-հուտիյէ մուճիպինճէ սիլահլարընը ալաը իլէ բէտի հուտուտտան իչէ-բիյէ ալընմատըգլարը իշարաթը մա-հալիյէտէն անլաշըլըգընտան, պու մուտատէ իչիւն Սերայատաքի գօնսօլա-թօ իլէ մուխապէրէ խիլմէսի վէքա-լէթի վիլայէթէ եաղըլըգը կիպի, պէյն էլ տէվլէթէյն բայտար օլան մէսաֆաթը խալիսանէյէ մուխալը գէ-բէթիմա ուսուլու նամէրղիյէ վու-գուա կէթիբիմէսի հաղդընտա պիղիմ մէմուրլէրէ վէսայայի եքիտէ իհրա գրլընտըգը արզ օլունուր։

Բարիսէն 28 աղօսթօս 73 թարիխիյլէ ա-ժանս Հավաս գուրբանիաարնա կէլէն թէ-լէկրաֆնամէյին թէրճէմէսի տիր։

Ֆէխամէթլու տէվլէթլու Մահ-մուտ բաշա հաղրէթլէրինին մադամը ալի սէտարէթէ թէչրիֆլէրի էվրո-բաճա մուղհարը թագտիր վէ թահսիյին օլմուշ վէ քեաֆֆէյի մէսայիլ վէ մէ-սալիհի մալիւմէթինին սիբրաթ իւզրէ վէ հիւսնիւ սուրէթլէ բույէթ վէ թէ-[illegible] թիգատ վէ էթիմատը պէր քէմալ պուլունմուշ տուր։

Վիէննատան ֆիյ 30 աղօսթօս 73 թարի-խիյլէ մէգքիւր գումբանիայա կէլէն թէ-լէկրաֆնամէյին թէրճէմէսի տիր։

Տիւն ագշամ պին նէֆէր տատ-քիրի շահանէ պիր կէօնա թիւֆէնք բաթլաթմագսըզըն թրէպինէ կիր-տիքլէրի մուհազգադ տըր։

---

— Պու սապահ չըդարըլան Լէվանթ Հէրալտ իլավէսինտէ պէր վէճհի ա-թի օգունմուշ տուր։

Մօսթարտան վարիտ օլան պիր խապէրէ կէօրէ, էշգէյա օգոստոս 28 ինճի կէչէն ճումա էրթէսի կիւնի Նէվէսին շէհրինի եազ մրշլար տըր։

— Պրուսատա սընրքը մուդատտէր էֆքարը բէտիֆիյէսի թօրանմագտա տըր։

— Խարիճիյէ նազիրը տէվլէթլու բաշա հաղրէթլէրի նամիզատլըգը հասէպիյէ տիւն Պապը Ալիյի թէչ-բիֆ պոյուրտանմըշլար տըր։

— Կէչէն բազար էրթէսի կիւնի Սըրպիա խմարէթինին Տէրսատէթ դարու քէթխիսատը թէրճէմանըյա պէրապէր Պէպէքտէ քեային սահիլ-խանէյի ալէյի հաղրէթի Սատաղա-միյէ պիլ ազիմ միշարիէյհ հաղ-բէթլէրիյլէ պիր միւատէթ միւա-գաթ կիյէմիշ տիր։

— Սագայեան Մնտօն նամ զաթ-պու քէրբէ Մէսօ նամընտա էրմէնիէ պիր էյլէնճէ զաղէթասը բուխատը-նը պիլ թահսիլ, եագընտա զաղէ-թայի մէղքիւրուն թատ ու նէշր օ-լունմայա պէտ վէ միւտաշըրէթ գը-լընտաճաղը մէսմուլիմիշ օլմուշ տուր։

Օլ պատատ բէմալի վէ հիւսնիւ մուվաֆֆաղիյէթ թէմէննի իյլէրիշ։

— Կէչէնտէ Սէլանիքտէ վուգ-պուլան հարիգտէ 25 պապ խանէ վէ մուղաղա միւհթէրէք օլուպ, էէսաա-լէս զարար վէ զիյան 15 պին լիրայա պալիշ օլմուշ վէ պու հարիդ հիւ-քիմէթ գօնաղընա եազըն օլմազ ի-լէ, սիրայէթ իտարէ զօրգուսայա

---

# ՎԻԳԱՏԻՅԻ ԴԱՐԻՊԻՅԻ ԲԱՐԻՍ

(1523 նոյմբրոյան պատմէ)

— Նէ՞ կիպի ... սիրալ էթտի Վիլիամ։

— Կէօրիւնիր չատ, Մ. տը Պօբրէօ զրգընըն էվ-լէնմէսի թէքլիֆինի զէվճէսի թարաֆընտան իչիթ-տիյինտէ, պու թէքլիֆէ մուխալիֆէթլէ պաղրբըզ չըզբմայա պաշլամըշ, ըսքին մուսիսարէն մնտ-մնաղել Հէրմին ճիհէդինի բէտտա էթտիյինտէն, պու հալատ՝ բէտէրի մուվաֆֆաղ տրմ էթմիշ։

Վիլիամ սիս չինամէյէ պաշլայըպ,

— Իշթէ պու բասը ֆէնա, տէտի, չիւնքի պու տէրէճէտէ լինատը պիր գըզ ...

— Հէրսի օ տէյիլ, տէվամ էթտի Գօլար, Սէ-ռիզին պիր գըզգարընտաշը վար տըր։ Մէրգումէ չըրբբատան չըգմըշ օլուպ, պիր օթէլտէ սաքին օ-լուր, վէ ուշագ պէսլէմէ գուլլանըր։ Պիզիմ Պիս-թօգէ պունունա խայը իւնալէթ ըկյատա էթմիշ տիր։

— Լաքին ... տէտի Վիլիամ Գօլարըն սէօղու-նիւ գալթի իտէրէք, չիւնքի նիյէթի մատմազել տը Պօբրէօ իլէ անրն եագընտա վուգու պուլաճաղ ադամը իրսիվամընա տայիր նադիր քէլամ էթմէք իտի։

— Իսմի Պաղդարա Հէրմինին սէվկիլիսիս օ-լան Ֆէրնան Բօշէյէ մուհապպէթ վէրմիշ տիր։ Ան-լայօրսունո՞ղ ա։

Վիլիամին կէօզլէրի բարլատը, վէ քէլամա տէ-վամ իլէ,

— Ֆագաթ պու Պաղդարա տէտիյին կիւզէլ մի տիր, սիրալ էթտի։

— Սէրայ գատընընը կիպի կիւզէլ տիր։

— Ադըսը՞ մը տըր։

— Ադըսըբուրգ տատ սէօղ մի, չէյթան կիպի ադրը վէ սէմիր կիպի միւրատը վար տըր։

— Թամամ, տէտի Վիլիամ բահաթի գալգ իլէ, իշթէ պու գատին պէնի Ֆէրնան Բօշէտէն գուր-թարաճաղ տըր։

— Սիզէ պիր հիքմայէ տահա նադիր եէտիյիմ, պէյան էթտի Գօլար ... Մ. տը Պօբրէօ պիր իհ-թիյար եէտէպսիզ օլտուղունտան, հէր նէրէտէ ու-ֆաղ վէ կիւզէլ գըզլար կէօրէճէք օլուր իսէ, ան-լէրին արզասընտան կիտէր։ Տիւնքի կիւն տավսի մէրգումէ կիւնտուզ վազթը օլտուղու հալատ Սէրի-զին արզասընտան կիթմէյէ պաշլայըպ, ադ չամբը տահի մէրգումէնին իգամէթ էթտիի Թամբլը վա-ըըշընըն ճիվարլարընտա եօգտը աշաղը կէզմէյէ կէմիշ տիր։ Իմոի, էֆէնտիմ, սիզէ վէրտիյիմ իշ-պու իֆատաթի վէ մուսիմանթատան խօշնուտ օլտու-նուզ մու։

Գարօնէ պիր Վիլիամ եախօտ իսթէրսէնիզ գօնթ Անարէա միւթալաալար տէրեասընա զարգ օրնուշ օլտուղունտան, Գօլարըն շու սան սիրալինէ ճէվապ վերմէտի։

Պու էսնատա Անարէա ֆիբրինտէ շէյթանի պիր խարիթա չըզմադտա օլուպ, իշպու խարիթայա թէ-ըեզ, Հէրմին, մատամ տը Պօբրէօ, Ֆէրնան Բօշէ վէ Բօլան հիսսէտար օլաճաղ իտի։

Պատէհու սիր Վիլիամ քէնտի քէնտինէ մըրըլ-տանտարագ,

— Արման, պիրիպիրիմիզէ թէատուֆ էթտի-յիմիզ թէրասատան, այագլարըմըզ ալթընտա պու-լունան Բարիզի պանա կէօսթէրէրէք,

«Իշթէ գարանլըգ վէ կիզլի ճինայէթլէրին վա-թան ու մէրբէզի, իշթէ պու բաստա պէօյիւք իշլեր բաֆլարընտա զուհուր էթմիշ օլան էշգէյա իւզէրլէրինէ սէվգ իտիլէն էֆքարը զապթիյէ վէ բէտիֆէյնին հարաքէաթը չէճիանէլէրինէ թալիբ ֆէրմանտէ մութալիբ հաղրլէթի չէ-հինշահի սէֆէրէյի մուվաֆֆաղի-յէթի ճէլիլէսիյլէ թաղտիրի մուգա-վէմէթ օամայարագ, քիւլլիյէն միւն-հէզիմ վէ բէրիշան օլուպ Ֆիրար իտէն ճէմիյէթի վաֆիրէ գարշը Ավսթրիայա կիթթիքլէրի վէ շիմտիքի հալաէ օլ հավալիտէ էսէրի շէկաթէթ գալմա-տըգը ճիհէթլէ, էֆքարը իհթիյաթլիյէ եէրլէրինէ ալընմըշ վէ էմրի թէհաֆ-ֆիւզի իչիւն գուվվէյի բէտիֆէ նու-գսանը լազրմատ թէրք իտիմշ իսէ տէ, ճէգքիւր ֆիրարիլէր Ավսթրիայա հինի ֆիրարլէրինտէ ահքեամը ու-հուտիյէ մուճիպինճէ սիլահլարընը ալաը իլէ բէտի հուտուտտան իչէ-բիյէ ալընմատըգլարը իշարաթը մա-հալիյէտէն անլաշըլըգընտան, պու մուտատէ իչիւն Սերայատաքի գօնսօլա-թօ իլէ մուխապէրէ խիլմէսի վէքա-լէթի վիլայէթէ եաղըլըգը կիպի, պէյն էլ տէվլէթէյն բայտար օլան մէսաֆաթը խալիսանէյէ մուխալը գէ-բէթիմա ուսուլու նամէրղիյէ վու-գուա կէթիբիմէսի հաղդընտա պիղիմ մէմուրլէրէ վէսայայի եքիտէ իհրա գրլընտըգը արզ օլունուր։

Բարիսէն 28 աղօսթօս 73 թարիխիյլէ ա-ժանս Հավաս գուրբանիաարնա կէլէն թէ-լէկրաֆնամէյին թէրճէմէսի տիր։

Ֆէխամէթլու տէվլէթլու Մահ-մուտ բաշա հաղրէթլէրինին մադամը ալի սէտարէթէ թէչրիֆլէրի էվրո-բաճա մուղհարը թագտիր վէ թահսիյին օլմուշ վէ քեաֆֆէյի մէսայիլ վէ մէ-սալիհի մալիւմէթինին սիբրաթ իւզրէ վէ հիւսնիւ սուրէթլէ բույէթ վէ թէ-[illegible] թիգատ վէ էթիմատը պէր քէմալ պուլունմուշ տուր։

Վիէննատան ֆիյ 30 աղօսթօս 73 թարի-խիյլէ մէգքիւր գումբանիայա կէլէն թէ-լէկրաֆնամէյին թէրճէմէսի տիր։

Տիւն ագշամ պին նէֆէր տատ-քիրի շահանէ պիր կէօնա թիւֆէնք բաթլաթմագսըզըն թրէպինէ կիր-տիքլէրի մուհազգադ տըր։

---

— Պու սապահ չըդարըլան Լէվանթ Հէրալտ իլավէսինտէ պէր վէճհի ա-թի օգունմուշ տուր։

Մօսթարտան վարիտ օլան պիր խապէրէ կէօրէ, էշգէյա օգոստոս 28 ինճի կէչէն ճումա էրթէսի կիւնի Նէվէսին շէհրինի եազ մրշլար տըր։

— Պրուսատա սընրքը մուդատտէր էֆքարը բէտիֆիյէսի թօրանմագտա տըր։

— Խարիճիյէ նազիրը տէվլէթլու բաշա հաղրէթլէրի նամիզատլըգը հասէպիյէ տիւն Պապը Ալիյի թէչ-բիֆ պոյուրտանմըշլար տըր։

— Կէչէն բազար էրթէսի կիւնի Սըրպիա խմարէթինին Տէրսատէթ դարու քէթխիսատը թէրճէմանըյա պէրապէր Պէպէքտէ քեային սահիլ-խանէյի ալէյի հաղրէթի Սատաղա-միյէ պիլ ազիմ միշարիէյհ հաղ-բէթլէրիյլէ պիր միւատէթ միւա-գաթ կիյէմիշ տիր։

— Սագայեան Մնտօն նամ զաթ-պու քէրբէ Մէսօ նամընտա էրմէնիէ պիր էյլէնճէ զաղէթասը բուխատը-նը պիլ թահսիլ, եագընտա զաղէ-թայի մէղքիւրուն թատ ու նէշր օ-լունմայա պէտ վէ միւտաշըրէթ գը-լընտաճաղը մէսմուլիմիշ օլմուշ տուր։

Օլ պատատ բէմալի վէ հիւսնիւ մուվաֆֆաղիյէթ թէմէննի իյլէրիշ։

— Կէչէնտէ Սէլանիքտէ վուգ-պուլան հարիգտէ 25 պապ խանէ վէ մուղաղա միւհթէրէք օլուպ, էէսաա-լէս զարար վէ զիյան 15 պին լիրայա պալիշ օլմուշ վէ պու հարիդ հիւ-քիմէթ գօնաղընա եազըն օլմազ ի-լէ, սիրայէթ իտարէ զօրգուսայա

---

թէյն հիւքիւմէթինէ կէօնտէրտիյի մալիւմաթա կէօրէ, 70—80 սիլահլը ասիլէր Բանօնան թահթը գօմանտա-սընտա օլաուգլարը հալաէ, Պօնա հուտուտունա կէչմիշլէր տիր։

Չէթէնէէտէն ալընան իսապէրլէր, ասիլէրին կաչգօ վէ Պոկասինօրիչ գա-լէլէրինի զապթ էթմէքլէրինէ տայիր օլան հավասիսի թասմիդ էտիյօր։ Օրատան կէլէն խապէրլէրէ, Լէնի բաղարտա քեային Գօլասինի նամմա-հալին էշգէյա թարաֆընտան զապթ օլունտուղու իլավէթէն պէյան օլու-նույօր։ Պու ասիլէր, Լաբար Սուչի-գանըն թահթը գօմանտասընտա օ-լուպ, էքսէրիսի Գարատաղլը տըր։

Բիվայէթ օլունտուղունա սպագ-լըր իսէ, ասիլէր էլլէրինէ տիչէն Մուսլիմանլարը սիլահլարընը ալ-աբգտան սօնրա, քէնտիլէրինէ բուխ-սաթ վէրիյօրլար։ 4 պին Գրբաղը Նէ-վէսին ասիլէրիյլէ պիրլէշմիշ տիր։

Վիէննա 23 օգոստոս.

Պու իքի կիւն զարֆընտա էշգը-յա ֆըրդասընա կէլէնլէր օլմուշ տուր։

Պէրլին 24 օգոստոս.

Վիէննատան կաղէթ տր Մագտէ-պուրկ զաղէթասընա եաղրլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրրանըն Վիէննա սէֆիրի, Ինկիլթէրրա տէվ-լէթինին էֆքարը, Ավսթրիա տէվ-լէթի բայա հաղդընտա իդհարը մու-հապպէթ էթմէսէ իսի, Հէրսէք խա-եանը քէսպի ճէսարէթ վէ սիրայէթ իստէմէյէճէյի օլտուղունու չիֆայէն պէյան էյլէմիշ տիր։

Սէֆիրի միշարիլէյհին պու թէպ-լիղի, քէնտիսինէ կէօնտէրիլէն թա-լիմաթը մոսսուսէ իւզէրինէ օլտու-ղու մէյտանա չըդմըշ տըր։ Շէհրի-միզին բօլիթիգա տայիրէլէրինտէ իս-եան հէր վազրթատան զիյատէ պու կիւնլէրտէ քէսպի չիտէթ էթմէյի սէօյլէնիյօր։ Պունունա պէրաբէր [illegible] տիտամիզ խուսուս միչահատէ օլա-նամազ։

---

Բակօզա 25 օգոստոս.

Ավսթրիա հուտուտունտան պին տարմ գատար եանի Պէրկաթօտա Տրիէնօ նամ Օսմանլը իսթիհբեամը վար տըր։ Պունտա օթուզ դըրդ դա-տար ասքէր օլուպ, իքի տէ թօր վար տըր։ Պու կիւն էօյլէտէն պիր ազ հվմէլ 200 գատար ասիլէր Լըժիս-պօպրաթիչին թահթը գօմանտասընտա օլարագ, նակէհան գալէ իւզէրի-նէ հիւճմ էթմիշ տիր։ Հէր նէ գա-տար չալըշմըշ իսէ տէ, զապթ ու խա-թիրա էտէմէմիշ տիր։ Ս վագրթատան պէրու ասիլէր իսթիհբեամը ապրօգա էթմէքտէ տիր, վէ հէր զէման նէնի պիր հիւճիմա պէքլէնիլիյօր։

Բուկօզա 25 օգոստոս.

Տիւն կազդօ իլէ Ցեվէսինի տրա-սընտա վօնեիդատա պիր շիտաէթլի մուսատէմէ վուգու պուլտու։ Նէթի-ճէսի հէնուզ անլաշըլմամիշ տիր։

Բակօզա 30 օգոստոս.

Գարատաղ սէնաթօտունուն բէյլի-սի իլէ բրէնս Նիգօլանըն պիր եավէ-րի հարպը Բուսիա դօնոլօռույա մի-զաքքէրէ էթմէք իւզրէ պուրտա կէլ-սիլէր։

Պին նէֆէրտէն միւրէքքէպ պիր ֆըրդայի ասաքիրի չահանէնին թէ-լէֆոթ վերմէքտիզին Լիվինտէն Թը-րէպին դալէսինէ կէմէյէ մուվաֆ-ֆաղ օլտուղու սուրէթի մէվսուզ էտէ-բիվայէթ օլունույօր։

Բօսնա 30 օգոստոս.

Կարիպալտինին խասթալըղը քէսպէ չիտուէթ էտիյօր։

---

## ԲԻՕՄԻ

Պօսթարտա Տէրվիշ բաշա հաղրէթլէրինտէն 30 աղօսթօս սէնէ 73 թարիխիյլէ մազա-մը ճէլիսի սէտարէթբէնտիյէ մէպուս թէ-[illegible] տըր։

Պէհքէ սանճաղընտա վագի Գօս-թանիճէ վէ Ցուպիճէ վէ Նէվին թա-

հապսխանէտէ մէվճուտ 470 նէֆէր մէճրումիյն վարտա գալէսինէ նազլ օլունմուշ, վէ օ սրբատա իչէրինտէն եէտի քիշի ֆիրար էթմիշ իսէ տէ, պունլարտան իչիւ մուախարէն տէրտէսթ իսթիլիպ, դուսուրու տախի ա-բանըլմադտա տը։

— Վիէննա սէֆիրի տէվլէթլու Բաշիա բաշա հազրէթլէրի, Ալմանիա համահլարընտան Վիէննայա ավտէթ էթմէզտէն ադտմ եանի օղ ոսուսուն ծն տօգուզունճու կիւնիւ Բարիզէ պիլ վիսուլ պիր էքի կիւն իգամէթ-տէն սոնրա Վիէննայա ադիմէթ կյ-լէտիկինի Բարիտէն եազըյօրլար։

— Ալմանիա գապլըճալարընտա պուլունմուշ օլան Բէթրէպուրկ սէ-ֆիրի Բեամիլ բաշա հազրէթլէրի, խարիճկէ նէզարէթի ճէլիլսինին էմ-բինէ իմթիսալէն, պու ատֆա Բէթ-բէսպուրկա ավտէթ վէ մունվաբլէթ կյլէմիշ օլաուզու խաղերի ալընմըշ տը։

— Պէշ պին զարուշա գատար պօրճ իչիւն մնհալուս պուլունանլար Իսլամ, Խրիսթիյան վէ Եէհուտի օլա-բադ 89 քիշի օլուպ, պօրճլարը տա-խի պիր միլիոնու միլթէճավուզ օլ-տուղու հալտէ, պու քէրրէ ատվլէթ-լու իսմէթլու վալիտէ սուլթան էֆէն-տի հազրէթլէրի թարաֆը սամիլէ-րինտէն մէրգումանէն պօրճլարը թէսվիյէ պույրուլտու մա էլ մէմ-նունյէ իշիտիրմիշ տիր։

— Էվվելիսի կիւն Ռուսիա էլչիսի սատարամ հազրէթլէրի իլէ ուզուն պիր միլաղատ էթմիշ տիր։

— Եէվմի մէղքիւրատ սատաէթլու Խրիսթաքի Զօղրաֆօս էֆէնտի հազ-րէթլէրի իլէ Մ. Զարիֆի վէ Գամանս-տօ վէ պաղը պանդա տիրէնքիթօրլարը Պաղատտա տէմիր եօլլարը իշիւն զա-թը հազրէթի վէքիլէթբէնտէ իլէ կէօրիւշիւլէր տիր։

— Զամը հազրէթի սերասքէրի էվվէլսի կիւն մասէյի հիւմայու-նա ադիմէթլէ, հուզուրու հազրէթի Բատիշահիյէ չըդարագ, էվամիր վէ իրատաթը սէնիյէյի պիլ իսթիմա, սօզրուճա Պաղը Ալիյէ ավտէթ վէ զաթը հազրէթի Սէտարէթբէնտէի իլէ միլադաթ պույուրմաշլար տը։

— Տէվլէթլու Սերվէր բաշա հազ-ըէթլէրի Հէրսէք ճիհէթինտէ պու-լունան Ռուսիա դօսօլօսլարընա սէ-ֆարէթխանէ թարաֆընտան պաղը մուհարբէրատ իսէճէյինտէն, մեր-գումմ գօնսօլօսլարը ասիլէրէ իճապ իսէն նահիհաթլարը իճրա իսէճէք-լէրինի վէ մուամիլէյի գօնսօլօսլար Իզզէթանն վարօրու հիմայունունտա բաշալի միշարիէյի հազրէթլէրի ի-լէ միլադաթ իսէճէքլէրինտէն, Ռու-սիա տէվլէթինէն նէյաթը խալիսա-նէսի անլաշըլմաճաղընը Սթանպօլ գա-զէթասը եազըյօր։

— Պու հաֆթա Նիշ վէ Սօֆիա ճանիսլինէ ալթը պաթարիա գրիւբ թօրու իրսալ օլունմաճաղը կիսլի, պիր պաթարիա տաղ թօրունուն տախի Գրիգէ կէօնտէրիլէճէյի մէրմի տիր։

— Ֆրանսա, Ռուսիա վէ Ավսթ-րիա տէվլէթլէրինէն Շգօտարատա պու-լունան գօնսօլօսլարը իլէ Ինկիլթէր-րա տէվլէթինէն Սերբայի Պօտնա գօն-սօլօսու վէ Իթալիանէն Գալաս գօն-սօլօսու վէ Ալմանիանէն Բաֆօզա գօն-սօլօսու, տէվլէթլէրի թարաֆընտան եէՀԸյա սերկերատէլերի իլէ պիլ մու-խապէրէ, արզը սէխալէթ էթմէլէ-րինի թէբլիգէ մէմուր օլաուզլարընը Գուրբիյէ տ'Օլիան եազըլը տը։

— Իրան տէվլէթինէն հիւքիւմէթի Սէնիյէ իլէ օլան հիւսնիւ միւնասէ-պաթընը պաղը մէրթէպէ սէքթէ-տար օլաուզու Ղալաթա պօրտասը-տա կէչէն կիւն սէօյլէնմիշ իսէ տէ, պունուն տաղ ու եոսաը օրնայրպ, տէվլէթի միշարիէյիտանը գամթէն պիր սույի նէյէթտէ պուլունմատըղը-նը, վէ քէղալէք Սրբոպ պէյինէն խա-թիֆաբնա տայիր միւնթէշիր օլան շայեանընը եարան օլաուզունու Սթամ-պօլ զազէթասը իլան խոյօր։

## ԹԷՎՖԻՀԱԹԸ ԶԱՊԹԻՅԷ

Կիրիա վիլայէթի զապրթա ալա-յընը Բէսմօ թաղուր ադասը բի-ֆաթլու Մէհմէտ պէյ իլէ, Նիշան-ճաղը թաղուր ադասը բիֆաթլու Օսման պէյին պէճայիշի մէմուրյէթ-լէրի,

Տէյարպէքիր վիլայէթի զապրթա ալայրընը Մարտին թաղուրու թա-պուր ադասը բիֆաթլու Ճէլիլ ալա-իլէ, Սբլաս վիլայէթի մէրքէզ թա-պուրու թաղուր ադասը բիֆաթլու Մէհմէտ պէյին պէճայիշի մէմուրի-յէթլէրի,

Պօնտա վիլայէթի զապրթա ալա-յընը Հէրսէք թաղուրու թաղուր ադասը բիֆաթլու Բիշամ էֆէնտի իլէ, Իզվօրնիք սանճաղը թաղուր ադասը բիֆաթլու Ահմէտ պէյին պէ-ճայիշի մէմուրյէթլէրի, Գէօյլ-քաբէք զապրթասընտա մուսթահէմ թա-պուր ադասը բիֆաթլու թէվֆիգ է-ֆէնտինին սույի խտարէսինտէն օլա-մէ աչըլա իխրաճը, Եէրինէ Պա-թում սանճաղը թաղուր ադասը բի-ֆաթլու Մուսթաֆա էֆէնտինին, վէ անրն Եէրինէ տախի Ալմասխա սանճա-ղը թաղուր ադալըղընտան մունֆա-սըլ բիֆաթլու Հիւսէյին էֆէնտինին թայինէրի,

Սուրիյէ վիլայէթի զապթիյէ ալա-յընն Սէյտարէ թաղուր ադալըղը-նա, Համիտ թաղուր ադալըղընտան բիֆաթլու Խալիլ պէյին թայինի,

Խուսուսպարը պիլ իսթիքան իրա-տէյի Սէնիյէյի ճէնանը Բատիշահի շէ-ըէֆքանուհ վէ սուսուր պույրուլմուշ տուր։

## ԻԼԱՆ

Վ. Ծանոի էֆէնտինին պու տէ-ֆա Էվրոբայա վուզու պուրան եօլ-ճուլուզունատան ավտէթ էյլէտիյինի մանէլ մէմնունիյէ պէյան պիրլէ, միւ-մայիլէյհ պէրապէրինճէ պիր միզտար բէք ալա վէ թաղէ վէ էհվէն օլա-բադ մուալիճէլէր վէ խուսուսու իլէ Էվրոբատա չօճուգլարա նաֆագա օ-լան պիր նէվի սիւտիւ ուն վէ պիր թաղրմ արհհէթէ այիա օլան նէվի-ճատ մաքինալար ճէյպ էթմիշ օլտու-ղու վէ էհվէն ֆէյսթ իլէ ֆէյսուխթ իսէճէյի խատսէթէն իլան օլունտուր։

---

ԳԻԼԱԹԻ ԲԻԱԶԱՆԸ 1931 ՕԳՈՍՏՈՍ

| | | |
|---|---|---|
| Էսհամի ում. գարանտը | | 40- |
| 19 օգոս. սատահ աչըլտը գ. գ. | | 40- 2 |
| Էն Եիւքսէք | | 40-25 |
| Էն աշագը | | 39-35 |
| Խթիզրաղ 1863 | | 315 |
| » 1865 | | 318 |
| » 1869 | քր. քհ. | 253 |
| » 1872 | | 72 |
| » 1873 | քր. քհ. | 240 |
| Գրէսի ժէնէրալ լիրա Գ. Բ. | | 9 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ ագսիօն | | — |
| Սօսիէթէ Օթօման քր. քհ. | | — |
| Պատմզոյ զանդ. ագս. Լ. Օմ. | | 5-30 |
| Շէմնոտրֆէր հիս. ֆր. գ. | | 113-50 |
| Թրամվայ հիս. | | 250 |
| Գրէսի Հէլէնիկ ագոնթօ ֆր. | | — |
| Լօրիում մատէնի ագսիօնտրը | | 63 |
| Գաբան ագոնթօսու զուրուշ | | 7 |
| Ադճէ ֆայիզի % » | | 9- |
| Բէրօր | բարա | 7-8 |
| Հէվալէսիզ | | 7 |

ԱԳՓԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՆԸ

| | |
|---|---|
| Ինկիլիզ լիրասը | 110-30 |
| Ֆրանսըզ 20 ֆրանգլըգ | 88-14 |
| Բօլ | 89-33 |
| Գերմանից ալթունու | 51-30 |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը | 102-15 |
| Մէթալիք ֆարզը | 105-20 |
| Պաղըր | 133 |
| Պէշլիք | 105-15 |
| Գարպօն գայիմէսի | 6.34 |

---

ըրմ։ Պու կիւն չիլինկիր պանա էլտէ ղուլլանմաղ իչիւն պիր սիրտ վերմէք տիր։

— Ցէմէք տիր քի, սիվսլ էթտի գարտան, պու խուսուսան տօրայը առա էսէֆ հիսս էթմէզ-սէն։

— Ատամ սէնտէ, ճէվապ վերտի Գօրբոր ֆէյլո-սոֆվարի, Մ. տը Պօրրէօ էհմիյար հերիֆէն պիրի տիր, էլպէթտէ չու հալինտէ զըղանճ օլաճաղ տէյին տիր ա... պինայէն ալէյհ պէնտէ էղթի-զա էթտիրճէ...

Անտրէա, խըզմէթքեարը վէ հէմ սէյիտի պու-լունան ուշաղը ջուզբարաղ։

— Թօպի, արապամը հազրը՝ տէտի։

Խըզմէթքեար էֆէնտիսինին էմրինի իճրա ի-չիւն տիշարը չըզտը։

— Շիմտի, տէտի դարատան Գօլարա խիթապէն, իշ կիւնէ դատար Շանզ Լիլիզ մնհալէսինտէ ի-քի արապա ալաճաղ պիր արապալըղը վէ պէշ պար-կիլէք պիր տիրը պուլունմաղ իւզրէ պիր քիւ-չիւք օթել քիրալայըպ, օրայա նագլը մէգրեան էթմէլիյիմ։

— Բէք էյի, տէտի Գօլար, վէ կիթմէք իւզրէ պաղա գալգաբըղընտա, Անտրէա տախի կիյինիպ դուշանմաղ իւզրէ իտի։

Գիր չէրեէք սօնրա, տիր Վիլիամ արապայա բարքիպ օլարաղ Մօնսէյ սօգաղընտան կէչիպ, է-լան եարատատա պուլունան Պաղդարայա ե-ըն ուբ Ավէրիտ կէօտիմէլիքտէ իտի։

Մալիմ տիւր քի Պաղդարանը իգամէթ էթ-տիկի օթել, Մօնսէյ սօգաղընտա եիւղ սէնէլիք ընիլանուր աղաճլարը-ըյա մուհտի վոսի պիր պաղ-չէնին տերունինտէ մնհասուսէն մէրգումէ գատրն իչիւն պարօն ա՝ Օ... նատինատա պիր տէլիգանը թարաֆընտան զայէթ պիչիմլի սուբէթտէ վէ իքի գաթատան միւրէքքէպ օլարաղ ինչա գըլընմըշ իտի։

Էվվէլա սըգ ադաճլարը իհտաթա օլունմուշ պիր չիմէնզար մնհալտէն պիր դաչ այագ եիւքսէքլիք-տէ պիր նէրտիւպանա կիտիլիպ, ալու նէրտիւպա-նը պաշընտա պուլունան իքի դանատը ճամը դարատատան հեր թարաֆը մէրմէր տէօշելի պիր ավլույա կիրիլիր իտի քի, մէգքիւր ավլուտա հեր մէվսիմին նէֆես չիշէքլէրի պուլունտուղու կիպի, ատվարլարը տախի կիւզել նագշլար իլէ թէկրէն դըլընմըշ իտի։

Սօլտա եէմէք օտասը, քիլերեր վէ աշխանա-լէր, սօլոտա պիր համամ սալատա, պիր լիմնլուգ վէ եաղլըգ կիւզել պիր սալա պուլունուպ, իշպու սա-լանը տէրունինտէ վարդ չըմինէնին իւզէրինտէ-քի այնտատան պաղչէլեր կէօրինիր իտի։ Մէգքիւր սալանը էթրաֆը լիմոն ագաճլարը իլէ տոնատըլ-մըշ վէ իղմիր խուրմալարը իլէ էօրթիւլմիշ, բէնզ-բէյլերին էօղերինէ կիւզել չիչէք սաղսըլարը վարզ օլունմուշ, վէ պիր ուֆաղ գարուսու պուլունուպ, իշպու գարունուն իչ այագատան իսարէթ օլան ներտիւպանընատան զիբրինի էթմիշ օլտուղումուզ չիմէնզար մնհալէ կիտիր իտի։

Էքսէրի Ֆրանսանը բէսսամ մէքթէպինտէն չըգմա վէ մէշհուր բէսսամբար իմզասը-ը-ը միմզի պիր չօդ կիւզել բէսիմլեր սուվարլարատա ասըլը ի-տի։ Օթելին պիրինճի գաթքատա դըշըգ պիր սա-լոն վէ Պաղդարանը եսթաղ, թուալէթ վէ խավլէթ օտալարը պուլունտուղու կիպի, պիր սէ թէնէֆ-ֆիւզխանէ օլուպ, պաղը ագշամ էն սատրդ սօսթ-լարը կէլտիրինտէ, Պաղդարա մէգքիւր թէնէֆֆիւզ-խանէտէ սոնրէրէ քէնտի կիւզել եէլերի իլէ չայ իք-րամ իտէր իտի։

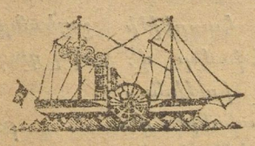
Իքինճի գաթ Պաղդարանը վայիտէսինէ վէ ուշաղլարա թարիֆո օլունմուշ իտի։ Պաղչէնին արգա թարաֆլարընտա տախի պիր պինա պուլու-նուպ, պու իսէ ամթար վէ արապալարը ախրլը իտի։

Անտրէա Պաղդարանը խանէսինէ կէլտիրինտէ, մէրգումէ էլան եարթագտա իտի իսէ տէ, անճաղ ույգուտատ օրնայրպ, հարթատա օ կիճէ ատա ույ-մամըշ իտի։ Զիւնքի Սէրիզին գըզ գարընտաշը թարիֆ օլունմաղ պիր իզթիրաղ իլէ իւք կիւնիւ իսանէսինէ ատտէթ էթտիրինտէ, պիր աղ բահաթ օշմաղ իչիւն եարթաղա կիրերէք, ույումաղա ճահա էթմիշ իտի։

Գաղդարա օլ վաղթա գատար քիմնէյի սէվմիշ օրնայրպ, հարթատա չունուն պունուն քէմալի աշդ ու սէվատ իլէ եարերպ թուրթուչտուղունու իչէթ-տիրճէ, կիւլէր վէ ատէթա մասգարա իտէր իտի։

Գաղդարա, Ֆէրնան Բօշէյի կէօսէդաէն էվվէլ նաղլարը սօվոդ վէ խմթիհղաքարի վէ կիւլիմսի-մէսի գայիմ, վէլհասըլ զամիր ու վիճատանը օրնա-յան տիւշի պիր դարլան իտի քի, ալթունու գա-յեթլէ սէվտիյի հալտէ, ինսանլարը բէատ վէ թահ-դեր էյլէր, վէ նիչէ ճանլարը քէնտի ուդրունտա ֆէտա էթտիրտէն սոնրա, մէղարլարընը պաշընտա պիր տուա էտիյօր կիպի «տօղրուտու չու ա-տանմանն ատա հազդ էթմէզ իտիմ» տէր իտի։ Լա-քին քէնտի աշդ վէ մուհապէթ պիր քէրրէ գալ-պինէ ադս էթտիրինտէ, Պաղդարա ալուսալիթիւն տէյիշէլտի, պիր վաղթ մէրմէրտէն պիր մախլուգ էքէն, շիմտի թէնտէն օլտու, շէյթանի կիւլիմսէ-մէսի չէտիտ պիր արզու քէսպ էթտի, վէ եավաշ-ճա Ֆէրնանը խանինի թէլաֆֆուզ էթտիրինտէ, խըրսընտան էյլէրի տիթրէր իտի։

(ՏԻԼ-Դ)



# ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻՑԷ

## ԻՇՊՈՒ 1875 ՕԳՈՍՏՈՍ 1 ՃՈՒՄԱ ԿԻՒՆԻԻՆՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ՕԳՈՍՏՈՍ 31 Է ԳԱՏԱՐ

ՊՕՂԱԶ ԻԶԻՆԷ ԻՇԼԷՑԷՆ ՎԱՐՕՐԼԱՐԸՆ ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԱՔԷԹԼԷՐԻ

(Բաղար կԱՆԷՐԷՆԴԷՆ մասամբ) Բոմբէյ ճանիպէնդէն եօթբէյսէ էշէյսէն վաբօրլարը վէրէ հարէ+էրիէրէյնէ օղրայուճաքլարը իւկէլէր։

Ս. Տ. Ն.°

11— Եէնիմահալլէտէն Մէզարպուրնու. Պէյիւքտէր. 20
Թարապ. Եէնիք. Ա՚թէն. Միրկ. Ր. Հիս. Պէպէք։
(Օգոստոս 16 տան 11–15 տէ չըգաճագ տըր)։

11 45 Եէնիմահալլէտէն. Մէզար. Պէյիւք. Քիրէճ. Թարպ. 28
Եէնիք. Պոյաճը. Ր. Հիս. Պէպէք. Արնավուտ։

12 30 Պէյիւտէրէտէն Թարապ. Եէնիք. Միրկ Ր. Հիս. 2
Պէպ. Պէշիկթաշ։ (Ճումալարտան մնատա)

1 15 Եէնիմա. Մէզար. Պէյիւք. Թարապ. Եէնի. Միր. 34
(Ճումալարը Ր. Հիս. Պէպէյէ տախի ուղրայաճագ)

1 20 Գավազլարտան Մէզար. Պէյիւք. Թարա. Պէյգօղ. 19
Եէնիք. Ա՚թէն. Պոյաճը. Ր. Հիս. Պէպէք. Օրթա։

2 30 Գավազլարտան Մէզար. Պէյիւք. Թարապէա. 32
Եէնիք. Միրկէօն. Ր. Հիսար. Պէպէք. Պէյլէրպ.
Գուզկուն. (Ճումալարը Գավազլարա կիթէէյէ-
րէք 3 տէ եէնիմահալլէտէն չըգաճագ)։

3 30 Եէնիմահալլէ. Մէզար. Պէյիւք. Թարապ. Եէնիք. 20
Սա՚թէն. Միրկ. Պոյաճըք. Ր. Հիս. Պէպ. Արնավ.
(Ճումալարը սաաթ 4 տէ Պէյիւքտէն չըգըպ,
Օրթա Գուզ. Պէշիկթաշա տախի ուղրայաճագ)։

4 15 Գավազլարտան Մէզարպ. Պէյիւք. Թարապ. 28
Պէյգօղ. Եէնիքէօյ. Միրկ. Ր. Հիսար. Պէպէք.
Արնավ. ուտքէօյ Գուրուչէշմէ. Օրթաքէօյ. Պէ-
շիքթաշ։

5 30 Եէնիմահալլէտէն Պէյիւք. Թարապ. Եէնիքէօյ. 25
Միրկ. Ր. Հիսար. Արնավ. Գուր. Օրթա. Պէշիկ

6 30 Եէնիմահալլէտէն. Պէյիւք. Թարապէա. Պէյգօղ. 4
Եէնիքէօյ. Միրկէօն. Գանլըճա. Ր. Հիսար.
Գանտիլլի. Արնավ. Պէյլէրպ Օրթաք. Գուզ-
կունճուգ. Պէշիքթաշ. Իսկիւսար։

8 45 Եէնիմահալլէտէն Մէզարպ. Պէյիւք. Թարապ. 19
Պէյգօղ. Եէնիք. Պոյաճըք. Ր. Հիսար. Պէպէք.
Արնավ. Օրթաք. Պէշիքթաշ։

10 — Եէնիմահալլէտէն. Պէյիւք. Թարապէա. Եէնիք. 22
Միրկ. Ր. Հիսար. Արնավ. Գուր. Օրթաք. Պէշիք։

Աբնավուտ էեչէնդէն էեօբրիւյե էշէյսէն վաբօրլէրին վէրբե հարէէրիէրէ։

11 30 Արնավուտքէօյիւնտէն Գուրու. Օրթա. Պէշիք։ 6
Օգոստոս 16 տան 11–45տէ չըգաճագ).

12 15 Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիքթ. Գապաթաշ։ 1

1 — Արնավ. Գուր. Օրթաք. Պէշիք։ 22

1 45 Արնավ. Գուրու. Օրթա. Պէշիք. Գապաթաշ։ 6

2 30 Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիքթաշ։ 22

3 15 Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիք. Գապաթաշ։ 2

4 — Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիք. Գապաթաշ։ 1

4 45 Արնավ. Գուրու. Օրթաք. Գուզկուն. Պէշիք. 2
Գապաթաշ. (Ճումալարտան մնատա)

7 15 Պէպ. Արնա. Զէնկէլ. Պէյլէր. Օրթ. Գուզ. Պէշիք։ 6

Անդոլու ճանիպէնդէն էեօբրիւյե էշէյսէն վաբօրլէրին վէրբե հարէէրիէրէ։

11 30 Պէյգօղ. Բաչա. Բիքթաթ բաչա. Գանլը. Ա. Հիս. 33
Գանտիլլի. Վանիք. Զէնկէլքէօյ. Պէյլէրպէյի.
Գուզկունճուք։ (Օգոստոս 16 տան 11–45 տէ)։

11 30 Վանիք. Զէնկէլք. Պէյլէր. Գուզկունճուք. Գա- 4
պաթաշ։ (Օգոստոս 16 տան 11–45 տէ)։

12 30 Պէյիւք. Թարապ. Պէյգօղ. Բ. պաղչէ. Գանլը. 17
Ա. Հիս. Վանի. Զէնկէլ. Պէյլէր. Գուզկուն։

1 15 Պէյիւքտէրէտէն Թարպ Պէյգօղ. Բաչա. Գանլը. 25
Ա. Հիս. Գանտ. Վանի. Զէնկէլ. Պէյլէր. Գուզ։

2 30 Պէյգօղտան Բաչա. Գանլը Ա. Հիսար. Գանտիլ. 21
Վանի. Զէնկէլ. Պէյլէրպէյի. Գուզկունճուգ։

4 — Պէյգօղտան Բաչա. Զուպուգ. Գանլը. Ա. Հիսար. 33
Գանտիլ. Վանիքէօյ. Զէնկէլքէօյ. Պէյլէրպէյի.
(Ճումալարը սաաթ 3 տէ չըգաճագ)

8 45 Պէյիւք. Պէյգօղ. Բաչա. Գանլը. Ա. Հիս. Գանտ. 21
Վանիքէօյ. Զէնկէլք. Պէյլէրպ. Գուզկ. Իւսկիւ.
(Ճումաա կիւնլէրի Բիքթաթ բաչա մահալլէսինէ
ուղրայաճագ)

(Բաղար կԱՆԷՐԷՆԴԷՆ մասամբ) Քէօբրիւրէն Բոմբէյ ճանիպէնդէ էշէյսէն վաբօրլէրին վէրբէ հարէէրիէրէ։

12 30 Գապաթաշ. Իսկիւ. Պէշիք. Գուզկուն. Օրթաք. 4
Պէյլէրպէյի. Զէնկէլք. Արնավուտ. Գանտիլլի.
Ր. Հիսար. Գանլը. Միրկէօն. Եէնիք. Պէյգօղ.
Թարապէա. Պէյիւքտէրէ. Եէնիմահալլէ։

1 15 Պէշիքթաշ Օրթաքէօյ. Արնավուտքէօյ. Պէպէք, 20
Ր. Հիսար Միրկ. Եէնիք. Թարապ. Պէյիւքտէ.
Մէզարպուրնու. Եէնիմահալլէ։

2 15. Պէշիք. Օրթաք. Գուր. Արնավ. Պէպ. Ր. Հիս. Պոյաճը. 28
Եէնիքէօյ. Թարապէա. Պէյիւք. Մէզարպ. Գա-
վազլար։

3 30 Պէշիքթաշ. Օրթա. Արնավ. Ր. Հիսար. Միրկ. 25
Եէնիք. Թարապ. Պէյիւք. Եէմահալլէ։

5 — Պէշիքթաշ. Օրթաք. Արնավ. Պէպէք. Ր. Հիսար 19
Միրկէօն. Եէնիք. Պէյգօղ. Թարապ. Պէյիւք.
Մէզարպուրնու. Եէնիմահալլէ։

5 45 Գապաթաշ. Իսկիւ. Պէշիք. Գուզկուն. Օրթա. 6
Պէյլէրպ. Զէնկէլք. Արնավ. Պէպէք։

6 45 Պէշիքթաշ. Օրթաք. Արնավ. Գանտիլ. Ր. Հիս. 21
Միրկ. Եէնիք. Թարապ. Պէյիւք.

8 — Պէշիք. Օրթաք. Արնավուտ. Ր. Հիսար. Միրկէօն. 22
Եէնիքէօյ. Թարապէա. Պէյիւք. Եէնիհալլէ։

9 15 Պէպէք. Ր. Հիսար. Պոյաճըք. Սա՚թէն. Եէնիքէօյ. 25
Թարապ. Պէյիւք. Մէզար. Եէնի. (Ճումալարը
սաաթ 9տա Պէյիւքտէրէյէ գատար չըգաճագ)

10 — Միրկէօն. Եէնիք. Թարապ. Պէյիւք. Մէզար. 34
Եէնիմա. (Ճումալարը Գավազլարա չըգաճագ)։

10 15 Գուզկ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Ր. Հիսար. Միրկ. Եէնիք. 20
Պէյիւքտէրէ. Մէզարպուրնու. Գավազլար։
(Ճումաա կիւնլէրինտէն մնատա)

10 30 Պէշիքթաշ. Գուրուչ. Պէպէք. Ր. Հիս. Պոյաճըք. 28
Եէնիք. Թարապ. Պէյիւք. Մէզար. Եէնիմա։

10 45 Օրթա. Արնավ. Պէպ. Ր. Հիս. Միր. Սա՚թէն. Եէնիք. 32
Թարապ. Քիրէճ. Պէյիւք. Մէզարպ. Եէնիմա։

11 15 Պէպէք. Ր. Հիսար. Միրկէօն. Եէնիք. Թարապ. 19
Պէյիւք. Եէնիմահալլէ։

Քէօբրիւրէն Աբնավուտ էեչէնդէ էշէյսէն վաբօրլէրին վէրբէ հարէէրիէրէ։

12 45 Պէշիքթաշ. Օրթաք. Արնավուտքէօյ։ 6

2 — Տօղրու Արնավուտքէօյ։ 22

2 30 Տօղրու Արնավուտքէօյիւնէ։ 2

4 15 Տօղրու Արնավուտքէօյ (Ճումալարտան մնատա) 2

9 15 Գապաթաշ. Պէշիքթաշ. Օրթաք. Գուրուչէշմէ. 32
Արնավ. (անտէն քէօբրիւյէ կիտէճէք տիր)։

10 — Պէշիքթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրու. Արնավուտքէօյ. 1
(անտէն քէօբրիւյէ կիտէճէք տիր)։

11 5 Գապաթաշ. Պէշիքթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրուչէշ. 6
Արնավուտքէօյ։

11 30 Պէշիքթաշ. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավուտքէօյ. 1

12 — Պէշիքթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրու. Արնավ. 22

Քէօբրիւրէն Անդոլու ճանիպէնդէ էշէյսէն վաբօրլէրին վէրբէ հարէէրիէրէ։

2 — Իսկիւ. Գուզ. Պէյլէր. Զէնկ. Վանիք. Գանտիլ. 33
Ա. Հիս. Գանլը Բաչա. Պէյգօղ. (Ճումալարը Զու-
պուքլույա ուղրայաճագ. Պէյիւքտէրէյէ չըգաճագ

2 45 Գուզ. Պէյլ. Զէնկ. Վանի Արնավ. Ճումալարը 1
Արնավուտքէօյիւնէ ուղրամայրպ, 3–15 գալ
ըրպ Ա. Հիս. Գանլը. Բաչա Պէյգօղա չըգաճագ։

9 — Գուզկուն. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանի. Գանտիլլի. Ա. 17
Հիս. Գանլըճա. Բաչա. Պէյգօղ. Պէյիւքտէրէ։
(Ճումալարը սաաթ 8–45 տէ Պէյիւքտէրէ
ուղրամայրպ Մէզար պուրնունա կիտէճէք։

10 — Գուզ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանի. Ա. Հիս. Գանլը. 2
Բաչապաղչէ. Պէյգօղ. Թարապ. Պէյիւքտէրէ։
(Ճումալարը սաաթ 10–15 տէ գալրպ Ր. Բաչա
մահալլէսինէ տախի ուղրայաճագ)։

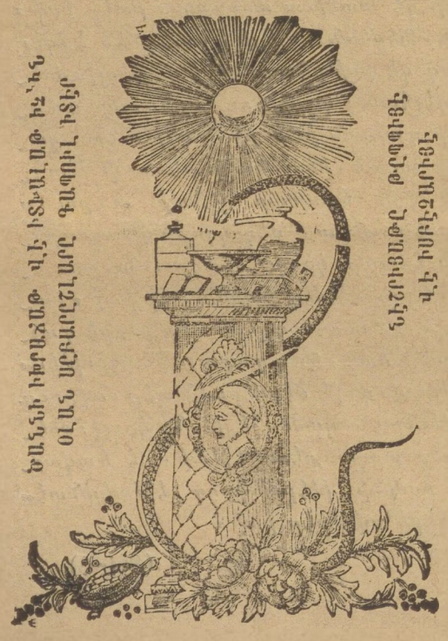
10 35 Վանի. Գանտիլ. Ա. Հիս. Գանլը Զուպուգ. Բաչա. 33
Պէյգօղ (Ճումալարտան մնատա)։

11 3 Գուզ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանի. Գանտիլ. Ա. Հիս. 21
Գանլը. Բ. պաղչ. Պէյգօղ։

11 40 Գապա. Գուզկուն. Պէյլէրպ. Զէնկէլք. Վանիք։
Ճումաա կիւնլէրի ախշամ իւկլրի սաաթ 10–30
տա Պէյիւքտէրէյէն Ֆաբրա օրարագ պիր վաբօր
հարաքէթ իտիպ, Պէյգօղ. Բաչա. Զուպուգլու. Գանլը. Ա. Հիս. Գանտ. Զէնկէլ. Պէյլէր.
վէ Իսկիւսարա ուղրայրպ քէօրրիւյէ ավաքթ
իտէճէք տիր։ Լինէ ճումա ախշամարը տիկէր
պիր վաբօր սաաթ 10–45 տէ Մէզար պուրնունան գալրրպ Պէյիւք. Թարապ. Եէնիք.
Միրկ. Ր հիսար. Արնավ. Օրթաք. վէ Պէշիքթաշա ուղրայարագ էնէճէք տիր։

# ԻԼԱՆԱԹ

## ԷՃԶԱԽԱՆԷՅԻ ԱՖԻԹԱՊ




Վ. ԾԱՆՆԻՆԻՆ

ԷՃԶԱԽԱՆԷՅԻ ԲԷԳԻՐԻ

Վ.Է

### ԷՃԶԱՅԻ ԹՐԳՊԻՅԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

1852 տէ քիւշատ օլունմուշ

Պէյօղլունտա Ազաճամիտէ Ն. 77

Վ.Է

1867 տէ քիւշատ օլունմուշ

Սա՚մսունդլ քէօրրիւ պաշլանտա Ն. 1–2

Իշպու էճզախանէլէրատէ ամիւզ-ղիքր էճզալէր ֆիրուխտ օլունուր։

Մահուտլամը քիմեէվիյէ վէ խ-բէշարիյէ, Իթալիան, Ֆրանսըզ, Ին-կիլիզ. Ալման վէ ռայիրէ Եավիյէլի մախսուսէլէրի.

Մատամը մատէնիյէի միթէնէվ-վիյէ (հէր ճինս մատէն սուլրը)։

Ձէմիրի սէնայի պուզ խաթէնիզ տիյի սաաթատ)։

Ալամը ճէրրահիյէ վէ տիրիսամ-սաղիյէ Եանի չօճուգլարը սաղ ամ ա-զալարընը տիզլիմէէք ալամ, վէ Քաուրթչուատան մամուլ էսէվամ.

Քիսրիթիէթի քինէն (գընագընա սոլֆամօսու)։

Մէղքիւր մաղազալար կէճէլէրի տախի ալրզ օլուպ, ըէչէթալար չա-բուզ վէ գուսուրսուզ սուրէթատ եա-բըլըր։

Ադին մահալտէ իքի նումէրօլու իսանէատ, ալա Պօրտօ, Ըէն, Մաճար, Սպանիա վէ Եէրլի չարապարը, Քոն-եադ վէ մէչլուսպաթը միխթէլիֆէ։

Մահուլամը մուզատիյէ, Եանի պէսէյիճի, միլաթթըճաթ (բար-ֆիւմէրի) վէ սաչ պոյալարը, վէ ան-լէրին էն մէշհուրու վէ էշլատը միթթատատիէնին միճէրրիպի օլան Ο Տիմիզին իսմի իլէ մուարուֆ սաչ պօ-յասը քի պէյիւք շիշէէր իլէ սաթիլըր։

Պուրատէ պէյան օլունան քեաֆ-ֆէյի էճզալար էհվէն ֆիյաթլէ ֆի-լուխթ օլունար։

### ՋԷԼԻԴ ՇՈՒՐՈՒՊՈՒ

Պու քէրրէ ծագ Այէքեան էճզախա-նէսինատէ թէրթիպ օլունմագտա օլան իշ պու Զէլիք չուրուպու չար ագթարը ճի-հանէ մալիւմ, վէ իլէլը միթէնէվիյէյէ չիֆապախշ պիր մուալիճէ օլուպ, Զէլիք իլէ նօա թասլիք օլունան մատէնատէն միւ-ըրէթթէպ լարաղ, Կվրոդարդն աթբպպաի հուզզաքի վէ մէքթէպի Թրպպկէ թէճ-բիւպէլրի իլէ շիմտիյէ սէկին տիւրլիւ տիւրլիւ խասթէլըզլէրէ տիւչար օլան էշ-խասըն զայէթ սուհուլէթլէ պու ուսուլի-ճէ սայէսինատէ թէքմիլէն չիֆա պուլա-պիլէճէքլէրի միւշահատ օլունտուգու, վէ ալէլ խուսուս սըրուճա խասթէլիկինէ վէ նեհա թայֆէսինատէն զուհուր իտէն պէյազ հայդ (ատէթ) վէ եինէ թայիֆէյի մէրդումէտ վագի օլան հայդ թէքթինի վէ ճիվա մուալիճասինէ ասի օլան ֆրէնկի էմրպի, վէ պաղը աթբպպաի չէօհրէթ-չուար քէչֆինճէ ադ ճիկէրատ զուհուր իտէն խասթէլիքլէրէ վէ հէնուզ պաչլա-մըշ վէրէմ իլլէթինէ տախի մուալիճաթը ադրբէտէն պիյատէ թէէսիրի օլուտուզու լազիր վէ նիմատան տիր։

Սուրէթի իսթիմալի հէր լիսանատան պասթրբըրմէշ պուպ, իշ պու մուալիճէ իլէ պիրլիքատ պուլունուր։

Սաթըլըր Սիմսարլը նէնի ճամիսինատ 16 նումէրօլու քեաֆին ծագ Այէքեան էճ-զախանէսինատ։

ՊԱՏԿԵՐԱՁԱՐԴ

# ՔԵՐԱԿԱՆ

ՊԱՐԶ ԵՒ ԴԻՒՐԻՆ ՈՃՈՎ

Իշպու բէսիրի Քերական պաչլըճա Բէրչէմպէ բարարընտա Զրնար ճատատէսինատ Նումէրօ 24 Մանուկեանդն մաթպաս-ընտա ֆիրուխտ օլունուր։

Ֆիյաթ 1 զրուչ։

Մէկքիւր Քերականատան հիւզ զրթա-տան գիյատէ սաթրն ալանլար իշխն հիւզ-ատ 25 ֆիյաթը թէնզիլ օլունաճագ տրը։

ԱԱՀԻՊ Վ.Ի ՄԻԽԻԼԼԻՖԻ ԴԱԶԷԹԱ

Ե. ԹՕԼԱԵԱՆ

ԹԱՂԹԱՆԷՅԻ ՊՕՂՈՍ ՔԻՐԻՇՃԵԱՆ

Պէյօղլու Շէյլի սոգաղրն. Ն. 5.